

# El español jurídico

## parte B

Nombre y apellido:

UÇO:

Fecha:

Firma del estudiante:

Puntos:

Nota:

1. Traduce del castellano al checo la parte subrayada

### AUTO ACORDANDO DETENCION

#### AUTO DEL SR. JUEZ DEL JUZGADO DE INSTRUCCION DE

D. \_\_\_\_\_ de mil novecientos noventa y

#### 1. HECHOS

UNICO.—Iniciadas las presentes diligencias se han practicado las actuaciones que se estimaron necesarias y pertinentes, deduciéndose de lo actuado que los hechos pudieren ser constitutivos de delito, y apareciendo motivos racionalmente bastante para creer que han tenido participación en los mismos.

#### **II. RAZONAMIENTOS JURIDICOS**

**UNICO.—A tenor de lo dispuesto en el apartado a) de la Regla 8a del artículo 785 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, en relación con lo establecido en el Título IV del Libro II de la misma, se está en el caso de acordar su detención.**

**En atención a lo expuesto,**

#### **DISPONGO:**

**Se acuerda la DETENCION de**

**quien/es serán ingresado/s en el Centro de Detención, en tal calidad y a disposición de este Juzgado en las presentes actuaciones.**

Librense los oportunos despachos y mandamientos. Fórmese pieza separada de situación personal.

Póngase esta resolución en conocimiento del Ministerio Fiscal.

Así lo acuerdo, mando y firmo.

DILIGENCIA.—En el día de su fecha se dictó la anterior resolución y seguidamente se cumple lo acordado. Doy fe.

## 2. Traduce del checo al castellano

*Ústavní stížnost (Ústavní zákon o Ústavním soudu, čl. 41 a 44, Ústava Španělského království, čl. 53 odst. 2, čl. 161b)*

V souladu s ustanovením čl. 44 ústavního zákona o Ústavním soudu a čl. 53 odst. 2 Ústavy Španělského království podávám jménem svého mandanta/klienta ústavní stížnost proti rozsudku Nejvyššího soudu v Madridu sp. zn. 135/2009 ze dne 13. června 2009 doručenému mému klientovi dne 1. července 2009 a proti rozsudku Vrchního soudu v Madridu sp. zn. 159/2010 ze dne 5. dubna 2010 doručenému dne 15. června 2010.

V obou rozsudcích bylo porušen zákaz diskriminace upravený v čl. 14 Ústavy Španělského království (hlava druhá, kapitola druhá “Práva a svobody”) a bylo zasaženo do klientova práva na pokojné shromažďování zakotvené v článku 21 Ústavy Španělského království (kapitola druhá, druhý oddíl “O základních právech a veřejných svobodách”)